

No. 521. CONVENTION ON THE PRIVILEGES AND IMMUNITIES OF THE SPECIALIZED AGENCIES. APPROVED BY THE GENERAL ASSEMBLY OF THE UNITED NATIONS ON 21 NOVEMBER 1947¹

N° 521. CONVENTION SUR LES PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS DES INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES. APPROUVÉE PAR L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES NATIONS UNIES LE 21 NOVEMBRE 1947¹

ACCESSION in respect of the following Specialized Agencies :

World Health Organization
International Civil Aviation Organization
International Labour Organisation
Food and Agricultural Organization of the United Nations
United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization
International Bank for Reconstruction and Development
International Monetary Fund
Universal Postal Union
International Telecommunication Union

World Meteorological Organization
Inter-Governmental Maritime Consultative Organization
International Finance Corporation

Instrument deposited on:

3 January 1966

MADAGASCAR

The communication transmitting the instrument of accession contains the following declaration :

[TRANSLATION — TRADUCTION]

... the Malagasy Government will not be able to comply fully with the provisions of article IV, section 11, of the Convention,

¹ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 33, p. 261; for subsequent actions relating to this Convention, see references in Cumulative Indexes Nos. 1 to 6, as well as Annex A in volumes 520, 528, 533, 540, 541, and 547.

ADHÉSION en ce qui concerne les institutions spécialisées ci-après :

Organisation mondiale de la santé
Organisation de l'aviation civile internationale
Organisation internationale du Travail
Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture
Banque internationale pour la reconstruction et le développement
Fonds monétaire international
Union postale universelle
Union internationale des télécommunications
Organisation météorologique mondiale
Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime
Société financière internationale

Instrument déposé le:

3 janvier 1966

MADAGASCAR

La communication transmettant l'instrument d'adhésion renferme la déclaration suivante :

«... le Gouvernement malgache ne pourra se conformer pleinement aux dispositions de l'article IV, section 11, de la

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 33, p. 261; pour tous faits ultérieurs intéressant cette Convention, voir les références données dans les Index cumulatifs n°s 1 à 5, ainsi que l'Annexe A des volumes 453, 456, 457, 458, 460, 461, 466, 479, 480, 491, 492, 493, 495, 500, 520, 528, 533, 540, 541 et 547.

which states that the specialized agencies shall enjoy, in the territory of each State party to the Convention, for their official communications, treatment not less favourable than that accorded by the Government of such State to any other Government, in the matter of priorities, rates and taxes on telecommunications, until such time as all governments decide to co-operate by according such treatment to the agencies in question.

Convention, qui veut que les institutions spécialisées jouissent, pour leurs communications officielles, sur le territoire de tout État partie à la Convention, d'un traitement non moins favorable que le traitement accordé par le Gouvernement de cet État à tout autre Gouvernement, en matière de priorités, tarifs et taxes sur les télécommunications, tant que tous les gouvernements n'auront pas décidé de coopérer en accordant ce traitement aux institutions en question. »

ACCESSION in respect of the following Specialized Agencies :

World Health Organization
International Labour Organisation
United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization
Universal Postal Union
International Telecommunication Union

World Meteorological Organization
Inter-Governmental Maritime Consultative Organization

Instrument deposited on:

10 January 1966

UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

The instrument of accession contains the following reservation :

ADHÉSION en ce qui concerne les institutions spécialisées ci-après :

Organisation mondiale de la santé
Organisation internationale du Travail
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture
Union postale universelle
Union internationale des télécommunications

Organisation météorologique mondiale
Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime

Instrument déposé le:

10 janvier 1966

UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES

L'instrument d'adhésion est assorti de la réserve suivante :

[RUSSIAN TEXT — TEXTE RUSSE]

« Союз Советских Социалистических Республик не считает себя связанным положениями разделов 24 и 32 Конвенции, предусматривающих обязательную юрисдикцию Международного Суда. В отношении подсудности Международному Суду споров по толкованию и применению Конвенции СССР будет придерживаться, как он это делал и до сего времени, такой позиции, согласно которой для передачи того или иного спора на разрешение Международного Суда необходимо в каждом отдельном случае согласие всех Сторон, участвующих в споре. Эта оговорка относится в равной степени и к содержащемуся в разделе 32 положению, предусматривающему, что консультативное заключение Международного Суда признается решающим ».

[TRANSLATION]

The Union of Soviet Socialist Republics does not consider itself bound by the provisions of sections 24 and 32 of the Convention, concerning the compulsory jurisdiction of the International Court of Justice. Concerning the jurisdiction of the International Court of Justice in disputes arising out of the interpretation or application of the Convention, the USSR will maintain the same position as hitherto, namely, that for any dispute to be referred to the International Court of Justice for settlement, the agreement of all Parties involved in the dispute must be obtained in each individual case. This reservation similarly applies to the provision contained in section 32, stipulating that the advisory opinion of the International Court of Justice shall be accepted as decisive.

[TRADUCTION]

L'Union des Républiques socialistes soviétiques ne se considère pas comme liée par les dispositions des sections 24 et 32 de la Convention, prévoyant le recours obligatoire à la Cour internationale de Justice. Quant aux contestations portant sur l'interprétation ou l'application de la Convention qui relèvent de la compétence de la Cour internationale de Justice, l'URSS s'en tiendra à la position qui a toujours été la sienne, à savoir que pour porter une contestation devant la Cour internationale de Justice, il faut dans chaque cas l'accord de toutes les parties au différend. Cette réserve vise également la disposition de la section 32 prévoyant que l'avis de la Cour internationale de Justice sera accepté comme décisif.
